

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 307 A



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

53. sējums

2010. gada 12. novembris

<u>Paziņojums Nr.</u>	Saturs	Lappuse
V	<i>Atzinumi</i>	
	ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS	
	Eiropas Savienības Tiesa	
2010/C 307 A/01	Uzaicinājums pieteikt kandidatūras — Tulkošanas ģenerāldirektors (AD 15–AD 16 pakāpe) Eiropas Savienības Tiesā	1

LV

Cena: EUR 3

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS SAVIENĪBAS TIESA

UZAICINĀJUMS PIETEIKT KANDIDATŪRAS

Tulkošanas ģenerāldirektors (AD 15–AD 16 pakāpe) Eiropas Savienības Tiesā

(2010/C 307 A/01)

Eiropas Savienības Tiesā Luksemburgā ir vakants tulkošanas ģenerāldirektora amats (AD 15–AD 16 pakāpe). Iecelšana šajā amatā notiks saskaņā ar Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu 29. panta 2. punktu.

DARBA PIENĀKUMI UN PRASĪBAS KANDIDĀTIEM

Tulkošanas ģenerāldirektors sekretāra pakļautībā atbild par Tulkošanas ģenerāldirekciju. Šī ģenerāldirekcija veic Eiropas Savienības Tiesas juridisko dokumentu tulkošanu. Tā veicina valodu lietojuma ievērošanu trijās tiesās, kas ietilpst šajā iestādē, saistībā gan ar lietu izskatīšanu, gan ar judikatūras publicēšanu. Šajā dienestā strādā aptuveni 900 personu, no kurām vairāk nekā 600 personu ir juristi lingvisti ⁽¹⁾, un tas izmanto līdzīga skaita ārštata tulkotāju pakalpojumus.

Tulkošanas ģenerāldirektoram ir jāpiemīt **spējām, kas ir vajadzīgas, lai vadītu lielu administratīvu iestādi**, kurai jāpielāgojas tiesu sistēmas attīstībai un jāattīstās nākamajās Eiropas Savienības paplašināšanās kārtās. Viņam būs jāapliecina **teicamas organizatora spējas un jābūt spējīgam pielāgot ģenerāldirekcijas struktūru jauniem izaicinājumiem**. Viņam jābūt arī labām **personāla vadības spējām un mācai pārliecināt un motivēt** darbiniekus. Viņa uzdevumos būs organizēt un koordinēt ģenerāldirekcijas divdesmit divu valodu nodaļu un četru funkcionālo nodaļu vadītāju darbību, kā arī efektīvi sadarboties ar citiem iestādes ģenerāldirektoriem un dienestu vadītājiem.

Turklāt, lai tiktu galā ar nemitīgi pieaugošo darba daudzumu, kas nebūs iespējams, vienīgi palielinot darbinieku skaitu, būs jāiegulda visas pūles, lai vēl vairāk paaugstinātu dienesta jau sasniegto lielo darba ražīgumu. Šā mērķa sasniegšanai it īpaši ir vajadzīga nemitīga darba organizācijas un metožu uzlabošana un plaša jaunāko tehnoloģiju izmantošana. Tulkošanas ģenerāldirektoram būs jāapliecina **liela ieinteresētība informātikas jautājumos un jaunu tehnoloģiju izmantošanā**.

⁽¹⁾ Papildu informācija par Eiropas Savienības Tiesu un Tulkošanas ģenerāldirekciju pieejama iestādes tīmekļa vietnē (www.curia.europa.eu).

Vēl dienesta vadībā ir pastāvīgi jā rūpējas par ģenerāldirekcijas metožu pielāgošanu tiesas darba vajadzībām un par augstas tulkojumu kvalitātes saglabāšanu.

Veiksmīgajam kandidātam tādējādi jābūt **padziļinātām zināšanām un profesionālajai pieredzei tādas iestādes vadībā, kas ir specializējusies tulkošanas jomā, un spējīgam savā rīcībā ievērot Tiesas organizācijas un darbības aspektus.**

Ievērojot tulkošanas ģenerāldirektora darba apstākļus, viņam jābūt **pabeigtai juridiskai izglītībai, kas apliecināta ar universitātes izglītības līmeņa diplomu, un jāapliecina padziļinātas vienas Eiropas Savienības oficiālās valodas zināšanas un ļoti labas divu citu Savienības oficiālo valodu zināšanas.** Dienesta vajadzībām viņam jābūt **ļoti labām franču valodas un labām angļu valodas zināšanām.**

KANDIDATŪRU PIETEIKŠANA

Kandidatūras uz šo amatu jāpieteic Tiesas sekretāram tikai pa elektronisko pastu uz šādu elektroniskā pasta adresi DG.DGT@curia.europa.eu vēlākais līdz **2010. gada 4. decembrim**. Kandidatūru pieteikumiem jāpievieno sīks dzīves gājuma apraksts un jebkādi citi noderīgi dokumenti. Kandidātiem savam pieteikumam jāpievieno arī dokuments (maksimāli piecu lappušu apmērā), kurā aprakstīts dienesta attīstības projekts un norādīts, kāpēc, viņuprāt, viņi ir kvalificēti vakantajam amatam.

Luksemburgā, 2010. gada 26. oktobrī

ATSKAITE PAR OFICIĀLĀ VĒSTNEŠĀ C A SĒRIJU "KONKURSI"

Lūdzu, skatīt sarakstu ar C A sērijas izdevumiem, kas publicēti šā gada laikā.

Ja nav norādīts citādi, *Oficiālo Vēstnesi* izdod visās valodu versijās.

5	(FR)	201
9		204 (EN/FR)
19	(FR)	219
23	(DE/ES/PT)	227 (EN/FR)
28		236
48		238
53		242 (BG/LT/LV/MT/PL/RO/SK/SL)
56		248 (DA/DE/EN/LT/NL/RO)
57		249
60		253
61	(DE/EN/FR)	254 (DE/EN/FR)
62		256 (RO)
64		257 (CS/PL)
66	(BG/RO)	261
67	(ES)	262
70	(PT)	265
73	(FI)	266 (RO)
74	(SV)	269 (BG/CS/LT/PL/RO/SK)
91		278
95		285 (EN/ES/FR/NL)
104		286 (HU)
110		287 (DE/EN/FR)
116	(ET)	289
119		290
129	(EL)	292
137	(LT/LV/MT)	296
138	(BG/CS/LT/PL/RO/SK)	297 (EL/ES/NL/PT)
143	(DE/EN/FR)	298 (PL)
144	(DE/EN/FR)	299 (RO)
146	(DA/FI/MT)	300 (BG)
147	(FI)	302
149	(IT)	304 (IT/MT)
150	(BG/CS/LT/PL/RO/SK)	305 (ET)
151		307
155		
156	(PL)	
157		
163		
164		
171	(IT)	
178	(DE/EN/FR)	
184		
188	(DA/DE/EN/FR/SL)	
190		
191		
192	(DE/EN/FR)	
196	(BG/EN/NL/RO/SL)	

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

